分別在全球卅三國舉辦

泰利霍士跑步籌款
將假士丹利園舉行

去年千人參加 籌防癌款五萬

（溫哥華訊）今年九月二十日（星期日），爲第十二屆泰利霍士慈善跑步籌款運動在士丹利公園舉行日期。

該日上午八時開始，泰利霍士的親兄弟達利魯霍士，亦參加這一次在卑詩低陸平原舉行的籌募善款跑步運動。雲埠四季大酒店全體職工，亦十多年如一日，與往年般參加此善舉，並慨捐咖啡、糕餅、茶點等餉衆。

去年，共有一千零二十人參加，共籌得防癌研究基金五萬零八百元。

今年，定該日上午七時半開始，在該園內的絲柏利公園進行註册報名登記，由健身操體育教員主持熱身運動。自八時半開始步行、跑步（坐輪椅傷殘體育運動員亦將參加開步儀式。）

上午九時，達利魯霍士才正式鳴炮，表示三公里兒童步行及十公里環繞公園跑步籌款開始。

今次，全卑詩省及育空區共計設一百二十處非競爭籌款省辦事處。

此項跑步籌款活動，是分別在全球卅三個國家舉辦，至一九九二年，已籌得一億元善款。歡迎各界人士參加。查詢電話：六八八・四六一一泰利霍士跑步籌款省辦事處。

歡迎各界依時出席。

（又訊）多元文化會又定本年九月二十日（星期日）下午三時開始，舉辦茶會聯歡聚會。屆時各團體及會員將携備各民族各式有代表性的國際甜品及茶點到會，給予各人分享。歡迎參加。

以上查詢電話：七三一・四六四七。

敬請訂閱本報看完

多元文化會將舉辦
諮詢會及茶會聯歡

（溫哥華訊）此間卑詩省多元文化會（聯同雲埠義工會），定本年九月廿三日（星期三）下午七時至九時，假座雲埠七街西一二五四號哈得遜大厦（多元文化會會址）。舉辦少數民族文化團體發展業務計劃諮詢會。

屆時，將宣佈九二年九月至九三年二月舉辦領袖人材能力訓練及會務發展小組研討會計劃詳情。其主題內容廣泛，包括：

推廣社團組織，使各界人士增加認識，而獲更大支持。

招募及訓練義工及職員；與其他社團及服務機構加强合作。

籌募基金及財政管理，計劃社團業務措施辦法，說明各社團局部及職

中僑耆英外展服務
舉辦移民須知課程

（雲訊）中僑認識社區設施及服務；四、參與社區活動。

費用：四十五元（全期三個月）

報名：一、馬寶—渥烈治社區中心西五十九街九百號（渥街交滙）；二中僑華埠常英語會話；二、辦事處片打東街八十號。

（雲訊）中僑耆英外展服務—移民須知課程，定九月二十二日至十二月二十七日（星期二及星期四）之下午一時至三時，在馬寶—渥烈治社區中心舉行。

內容：一、日介紹加拿大文化、風俗及事務；三、

國泰電視將推出
「皇家鐵馬」劇集
暨亞洲鐳射卡拉OK賽

（雲訊）星期六晚九時零五分，國泰電視將會推出一部以交通警爲題材的故事劇集—「皇家鐵馬」，以單元形式及輕鬆寫實手法，描述交通警察在執行交通任務時所發生的苦與樂。由高級督察李Sir（廖啟智）所率領的交通警目分別是羅嘉良、胡越山與及尹揚明。

星期日晚八時三十五分，「Pioneer第二屆亞洲鐳射卡拉OK大賽」，雲集七個亞洲國家卡拉OK精英，角逐殊榮，表演嘉賓張學友、林憶蓮將會落力爲參賽者打氣。記得到時留意收看。

祝中加通航五週年酬各界
中航及天鵝旅遊公司
推出「淡季價旺季遊」

（雲訊）爲慶祝中加通航五週年及答謝各界的多年支持，中國國際航空公司及加拿大天鵝國際旅遊公司，聯合推出一個「淡季價格，旺季旅遊、特別旅遊週」，是十月卅日由溫哥華出發，遊覽北京、天津、西安及上海四個城市，十一月九日回溫哥華。

價格爲加幣一千四百六十六元（包括往返國際機票、四星級飯店、每日三餐、北京烤鴨宴席、文藝演出欣賞，並陪同遊覽長城定陵、天壇、故宮、天安門廣場、頤和園、圓明園、西安兵馬俑、秦始皇墓、半坡遺跡、天津地毯廠文化街及上海的豫園及玉佛寺等。

十月份爲中國旅遊旺季，上述的旅遊團一般要加幣二千元左右。因此參加此一特價團，每人可節省約五百元，是旅遊中國千載難逢的好機會。因座位有限，請早訂座，截止日期爲十月十五日。

又爲了方便經商，探親的旅客，中國國際航空公司及加拿大天鵝國際旅遊公司，在十月卅日提供特價往返溫哥華—北京及溫哥華—上海機票，機票有效期爲一個月。有意者可電二六六—三三零零洽詢。

市補選日
中僑義工
協助傳譯

（溫哥華訊）九月十九日（星期六）是雲埠舉行市議員補選日，爲方便華裔市選民參加補選投票起見，中僑會特派有懂得中英文語言的義務傳譯員，分別在若干選舉投票站內，担任義工。

中僑會鼓勵全體所有雲埠市民，參加投票，善於運用選權，在市議員補選時盡市民義務。查詢電話：六八四・一六二八，義工聯絡員 Paul Tsang。

美術院特邀展出
洪門體育會金龍

（雲訊）溫哥華美術院在下月舉辦香港節期間，自香港藝術博物院運來大批珍藏中國名畫藝術珍品到埠展覽。

並爲隆重其事，介紹中華民族優美悠久固有傳統文化藝術，特專誠邀請雲埠洪門體育會借出金龍參予展出，以供來自世界各地遊客欣賞其精美刺綉之製作藝術。

在下月雲香港節期間

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.

敝店原訂八月廿一日遷往喜士定東街四三九號現因裝修未竣須另擇吉開張如蒙賜顧仍請駕臨舊址喜士定東街四六一號爲荷。

代東（一）

本總會訂於一九九二年十月四日（星期日）舉行第廿二週年紀念典禮下午六時假座名園酒家歡宴 恭候僑團友好屆時蒞臨藉增光寵

黃氏宗親總會同人敬約

代東（二）

本總會謹訂於一九九二年十月四日（星期日）下午一時舉行成立第廿二週年紀念典禮漢升體育會瑞獅謁祖茶會叙慶同日下午六時假座名園大酒家歡宴統請黃伍兩姓昆仲嬸姆姊妹屆時參加助慶不勝翹企。

黃氏宗親總會同人敬約

附註：
一、席金：每位十五元
二、七十歲以上盡足義務會員免收席金，憑請東領取耆英票。
三、自由樂助紀念費，多少不拘。
四、憑券入席，以免混亂。
五、請向下列商號報名登記，領取入席券。
本總會，泰興公司，芸生公司，緬大藥房，漢升體育會。

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON, C.M.
＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
＊有專人作中文翻譯
＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大厦電734-2272（24小時）
列治文百家店第三路4380號1405室電270-0880（24小時）
7329-120th 街，三角洲（DELTA）電591-8885（24小時）
208-2800 東一街（溫東）電 255-9018（24小時）

溫哥華中華會館，中華文化中心
聯合主辦
廣東電視藝術團
節目內容：粵劇演唱、廣東音樂、高胡獨奏、笛子演奏、流行歌曲、舞蹈、曲藝、對唱、相聲、魔術、雜技……。
充滿濃郁民族風情，具有現代氣息影、視、歌三棲紅星。
演員包括有曾獲：〝省港杯〞歌唱大賽冠軍，
南北歌手對抗賽冠軍，
中南六省區流行歌曲大賽冠軍。
全省最紅的粵劇演員盧秋萍小姐。
國際獲獎的大師級魔術師。
曲藝新秀、電視紅星……
日　期：一九九二年十月三日下午八時正
一九九二年十月四日下午一時正
地　點：中華文化中心大堂
票　價：十元、十五元、廿五元（名譽票）

標誌的由來
AIR CHINA
The Phoenix is the symbol for ‹AIR CHINA›
The phoenix was adopted as the symbol for AIR CHINA due to the old Chinese saying that "the phoenix brings good fortune with it." This mark is perfectly suited to AIR CHINA, which with international flights to major cities throughout the world is truly making progress in leaps and bounds. We sincerely hope that all of our passengers enjoy their flights on AIR CHINA, and we wish you all the happiness in the world.
[鳳凰] 在中國古老的傳說中被稱爲鳥中之王，也是幸福吉祥的象徵。[鳳凰] 飛到的地方就會給那個地方帶來幸福。1988年7月1日 ‹AIR CHINA› 成立，以 [鳳凰] 爲標誌。但願 [鳳凰] 能把你帶上幸福、歡樂之路，飛遍世界各地。
There's only ONE way to fly direct to China from Canada: Air China
歡迎您搭乘中國國際航空公司飛機到中國旅遊
For details call Air China in Vancouver (604) 685-9552 Toronto (416) 968-3300
每逢周一、五由多倫多、溫哥華飛往中國上海、北京直達航班。